

知ろう！守ろう！日本の生活ルール・習慣

Learn and follow! The rules and customs of Japan!

¡Conozcamos! ¡Respetemos! Las reglas y costumbres de Japón

ごみ出しのルール

Trash disposal rules
Reglas para desechar la basura

- ▶ごみは分別し、決まった曜日・時間・場所に捨てます。
- ▶You MUST sort your trash and throw it away ONLY in a designated area at a designated time and day of the week.
- ▶Clasificar la basura y desecharla el día y la hora determinados en el lugar designado.
- ▶道路や空き地などに、ごみを捨ててはいけません。
- ▶DO NOT leave trash anywhere except for specified places.
- ▶Está prohibido desechar la basura en las calles, terreno abandonado, etc.
- ▶外でごみを燃やすことは禁止です。
- ▶DO NOT burn trash outside.
- ▶Está prohibido quemar basura al aire libre.
- ▶住んでいる市町村で、ルールが違います。市町村のホームページをご覧ください。
- ▶Trash disposal rules are different in every city. Please check your city's website for rules in your area.
- ▶Cada municipalidad tiene sus propias normas para desechar la basura. Para más información, vea la página web de la ciudad donde reside.



自転車の乗り方のルール

Bicycle riding rules
Reglas para montar la bicicleta

- ▶自転車に乗るときは、道の左側を走ります。
- ▶Only ride the bicycle on the LEFT side of the road.
- ▶Circular en el lado izquierdo al montar la bicicleta.
- ▶けいたい電話やイヤホンを使いながら、自転車に乗ってはいけません。
- ▶DO NOT use your phone or earphones while riding a bicycle.
- ▶Está prohibido el uso del celular y los auriculares mientras circula en la bicicleta.



- ▶暗い時は、ライトをつけなといけません。
- ▶You MUST have a light on your bicycle when it's dark.
- ▶Es obligatorio encender la luz cuando está oscuro.

うるさくしない

Don't be too loud
No hacer ruidos

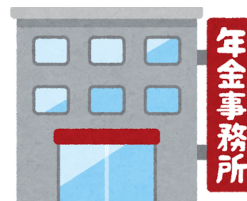
- ▶アパート、マンションでは、大きい声で話したり、大きい音で音楽を聞いてはいけません。
- ▶DO NOT talk loudly or listen to loud music inside your apartment.
- ▶No debe hablar en voz alta ni escucharmúsica con mucho volumen en los apartamentos, pisos de los edificios, etc.
- ▶家の外（公園など）でも、朝早くや夜遅くは静かにしましょう。
- ▶Stay quiet outside and in public spaces on early mornings and late evenings.
- ▶Guardemos silencio especialmente en la madrugada y medianoche también fuera de la casa (como en los parques y otros).
- ▶夜遅くに花火をしてはいけません。
- ▶DO NOT set off fireworks late in the evening or at night.
- ▶No debe jugar con los fuegos artificiales en la noche muy tarde.



税金と年金を支払う

Pension and tax payments
Pagar impuestos y cuotas de pensiones

- ▶外国人も、税金や年金を支払う必要があります。
- ▶Even as a foreigner, you MUST pay taxes and pension in Japan.
- ▶Los residentes extranjeros, igual que los japoneses, tienen obligación de pagar los impuestos y las cuotas de las pensiones correspondientes.
- ▶国民健康保険も税金の1つです。
- ▶National Health Insurance is also a form of tax.
- ▶El Seguro Nacional de Salud es uno de los impuestos que pagar.
- ▶国民年金は、国籍を問わず、日本に住む20~59歳の人は支払う義務があります。
- ▶If you are 20~59 years old, you MUST enroll into National Pension System.
- ▶Todas las personas residentes en Japón, con edades entre los 20 y 59 años, independientemente de su nacionalidad, deben pagar las cuotas del Sistema Nacional de Pensiones Japonés.



このほかにもたくさんの生活ルール・習慣があります。動画で日本のルールを知ることができます。動画は17の言語で見られます。【生活オリエンテーション動画（出入国在留管理庁作成）】

There are many more rules and customs that you should follow while living in Japan. Immigration Services Agency of Japan has easy introduction videos about rules and customs in 17 languages. You can access them by scanning the QR code.

Existen varias reglas y costumbres aparte de lo mencionado arriba. Se puede aprender las reglas japonesas mirando los videos que están disponibles en 17 idiomas extranjeros. [Videos orientativos para la vida diaria elaborados por la Agencia de Servicios de Inmigración de Japón]

